

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE**  
**(Posudek oponenta)**

Práci předložil(a) student(ka): Zuzana Lochmanová

Název práce: L'enseignement du FLE avec les bandes dessinées

Oponoval: Mgr. Lucie Kratochvílová, Ph.D.

**1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl splněn):**

Práce si klade za cíl prezentaci možností práce s komiksy a vytvoření aktivit zaměřených jak na gramatiku, tak na konverzaci. Takto definovaný cíl byl zásadě splněn.

**2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):**

Kladně je nutno hodnotit především druhou část práce, označovanou jako část praktická; tato část předkládá zajímavé konkrétní příklady možnosti využití komiksu při výuce francouzštiny. Teoretická kapitola 2.3.2 "Les activités directement liées à la BD" vcelku ucházejícím způsobem dodává určité systémové opodstatnění charakteru zvolených aktivit, jednotlivé kapitoly jsou zpracovány tvůrčím způsobem, promyšleně a inspirativně.

Oproti tomu první, podle názvu teoretická část, vykazuje zásadní nedostatky. Tato část práce se vážně potýká se špatnou schopností rozvíjet odbornou argumentaci.

Jednak je zde řada případů, kdy je jedno téma rozvíjeno v několika odlišných kapitolách (např. není jasné, proč není v rámci jedné kapitoly pojednáno o možnostech práce s komiksem ve třídě; v kapitolách 2. "La bande dessinée en classe du FLE", 2.1.4.3. "Deux composantes - le texte et l'image" a 2.3. "La BD en classe du FLE"). Jednak se totožné myšlenky často opakují, např. různými kapitolami (např. o pedagogickém projektu se pojednává hned v úvodu kapitoly 2. "La bande dessinée en classe du FLE", zároveň je mu věnována kapitola 2.3.4. "Projet pédagogique"). Teoretická část z velké části spočívá na čtyřech premisách: 1. komiks je zábavný a umožní prolomit (nudnou) rutinu běžné hodiny francouzštiny, 2. komiks je vhodný pro osvojování si francouzštiny díky specifickému spojení obrazu a krátkého textu, 3. komiks umožní vhled do jiné kultury, 4. je důležité komiks dobře vybrat. K těmto např. textem opakovaným a vcelku nenáročným závěrům, z velké části navíc formulovaným již v úvodu, se často dospívá v rámci samostatných kapitol, ale zároveň bez hlubšího rozvinutí či podložení argumenty, které by dodávaly tvrzením hlubší průkaznost (viz např. str. 17: "Les bandes dessinées permettent aux enseignants d'aborder les expressions, les locutions et la grammaire d'une façon originelle. Les BD facilitent créer une atmosphère différente par rapport au travail avec le manuel.")

Velmi problematický je pak především neustálý pohyb mezi reflexí rozvíjenou - v této části opodstatněně - v teoretické rovině a následným nečekaným sklouzáváním do roviny namátkových dílčích praktických řešení. V jiných případech relevantní úvaha nastíněná v teoretické rovině dospěje zkratkovitě k velmi vágním závěrům (pojednání o motivaci např. vyústí v opětovné konstatování, že komiks motivuje a činí hodinu atraktivnější. Není ovšem zřejmé, jak k tomuto závěru bylo dospěno).

Odkazy na odbornou literaturu, která byla konzultována, jsou často do textu zařazeny neústrojně (viz především str. 26, str. 34, nebo str. 41). V řadě závěrů není zřejmé, zda jde o autorčiny pocity a dojmy, nebo o výsledek osobních pedagogických zkušeností či obeznámení se s odbornou četbou (viz např. str. 34). Určitá tvrzení jsou určitou naivitou téměř úsměvná: jeví se např. zbytečné v rámci diplomové práce upozorňovat na fakt, že je francouzština těžký jazyk, odlišný od češtiny (str. 17 a str. 39), že je snazší číst takový text, kterému rozumíme (str. 28), že komiksům lépe rozumí děti, které se dívají na filmy (str. 31), že by vyučující měl pochopit, že sice existují pravidla, ale že umělci je ne pokaždé respektují (rovněž str. 31), nebo že by vyučující měl být flexibilní a dbát na dobrý chod hodiny (str. 65). Problematickou částí práce se jeví i provedený výzkum a jeho vyhodnocení: konstatování, že výsledky nejsou jasné, ale když se bude pedagog snažit, určitě zaujme, nelze považovat za relevantní závěr. Výzkum, který se z hlediska zvolené problematiky jeví stěžejní, tj. výzkum dokumentující úspěšnost využití komiksů ve výuce, se nejeví plnohodnotně realizován ani zpracován.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Tzv. teoretická část je rozčleněna do poměrně velkého množství kapitol, přičemž názvy kapitol neumožňují pochopit směr argumentace. Např. kapitola 2. má název "La bande dessinée en classe du FLE", kapitola 2.1.2. "La place de la BD en classe du FLE" a kapitola 2.3 opět "La BD en classe du FLE". V některých případech obsah kapitoly ani neodpovídá tomu, co se zdá napovídát nadpis (např. kapitola 2.1.5.2. Le charme des BD).

V části praktické, jinak dobře přehledné, se objevuje kapitola 3. Mise en pratique, která by měla argumentačně doplňovat reflexi postulující funkčnost využití komiksu ve třídě a měla by proto být součástí části teoretické. Dále zde figuruje záhadná kapitola 4. "Réflexion" - není zřejmé, proč tato část netvoří funkční část závěru.

Kvalitně jsou vypracovány grafy zpracovávající výsledky samostatného výzkumu. Odpovídajícím způsobem je zpracován poznámkový aparát i bibliografické údaje. Po stránce jazykové je práce na přijatelné úrovni.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

V práci je potřeba jednoznačně ocenit zjevné zaujetí pro zvolenou problematiku a originalitu zvolené problematiky. Tvůrčímu a inspirativnímu přístupu, který vykazuje část praktická, ale výrazně škodí argumentační neuspořádanost, povrchnost a nedotaženost části teoretické.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

V práci zdůrazňujete, s odkazem na prezentaci Scotta McClouda, schopnost komiksu probouzet fantazii, neboť "entre deux vignettes se déroule quelque chose que les lecteurs ne peuvent pas voir". Je schopnost probouzet fantazii u nekomiksového textu, tedy textu, který nedává vidět vůbec, podle vašeho názoru srovnatelná, větší, nebo menší?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

dobře

Datum: 29.8.2014

Podpis:

